

Zoom sur...

# L'ÉDITEUR JEUNESSE SYROS ET SON EXCELLENTE COLLECTION TIP TONGUE

SPÉCIAL  
ÉTÉ !

**TIP TONGUE** ce sont des romans qui permettent aux lecteurs de se familiariser très simplement avec l'anglais, l'allemand ou l'espagnol. Les récits sont construits sous forme d'aventures qui placent un narrateur francophone en immersion dans un pays anglophone, germanophone ou hispanophone.



## UN PASSAGE FLUIDE D'UNE LANGUE À L'AUTRE

Dans un premier de temps la trame du récit est écrite en français et certains dialogues sont en anglais, ou dans la langue d'immersion du roman. La traduction de mots et bouts de phrases est directement apportée par le narrateur qui s'appuie sur ses quelques connaissances en anglais et un bon sens de la déduction pour comprendre ses interlocuteurs. Il livre ainsi de précieuses clés qui favorisent la compréhension intuitive des séquences non traduites.

Et plus le récit avance, plus l'anglais prend sa place naturellement éclairé par les éléments de contexte livrés en français.

## DES ROMANS POUR CHAQUE TRANCHE D'ÂGES

Tip Tongue s'adresse à 4 tranches d'âges et/ou niveaux de maîtrise de la langue. 8-9 ans, Mes premiers pas en anglais (l'allemand, l'espagnol...); 10-11 ans, Je découvre l'anglais; 12-13 ans, J'ai commencé l'anglais; 14-15 ans, Je lis l'anglais.

## UN AUDIO-BOOK À TÉLÉCHARGER

Chaque titre offre une version intégrale audio téléchargeable qui permet au jeune lecteur de se familiariser également avec la langue parlée et de découvrir les accents spécifiques de chaque pays : Irlande, Ecosse, Angleterre, Australie... s'agissant de la langue anglaise par exemple.

## 16 TITRES DISPONIBLES

À ce jour la collection compte douze titres franco-anglais, deux franco-allemands et deux franco-espagnols. En voici une petite sélection pour vous :

### Jeanne et le London Mystery

Claudine Aubrun & Stéphanie Benson - 8-9 ans - 6€20



The winner is... Miss Jeanne Louvier ! Jeanne a gagné un concours d'écriture : elle ira passer trois jours à Londres, chez la célèbre romancière Dorothy Stone. Mais tandis que Dorothy est accaparée par son nouveau roman, Jeanne découvre plusieurs messages cachés sous une pierre de son jardin...

### Martin et la Mysterieuse kreator

Roland Fuentes - 10-11 ans - 6€95



Martin passe une semaine dans la petite station de ski de Mittenwald, avec sa famille. Lors d'une montée en télé-siège, il sent quelque chose lui piquer le cou. De retour au gîte, Martin découvre dans son écharpe un être minuscule, de la taille d'une puce. Il s'agit du célèbre Meister Floh, le personnage d'un conte d'Hoffmann qui ne manque pas de caractère et qui parle... allemand !

### Qui a vu le Phantom of the opera

Carina Rozenfeld - 10-11 ans - 6€95



Gabriel est en vacances en Australie chez sa cousine Emily, dont le père travaille à l'opéra de Sydney. C'est l'occasion pour le jeune Français d'entrer dans les coulisses du bâtiment mythique en forme de voilier. Mais cette visite de nuit va se révéler pleine de surprises...

### Je suis un verdadedo Argentino

Laurence Schaack - 12-13 ans - 6€95



Saul et son père, deux passionnés de football, vont passer une semaine en Argentine, tous les deux ! Mais dans l'avion, le père de Saul ne cesse de relire une mystérieuse lettre écrite en espagnol, et semble bouleversé. Saul va bientôt comprendre que l'Argentine n'est pas pour son père une destination comme les autres...